SIARR
46 - 27

NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA
345052600001

PREPARATION

* Déposer le pare-chocs.
* Supprimer les écrous prisonniers du renfort de pare-chocs.

MONTAGE

* Enfiler l'attelage dans les longerons et le fixer provisoirement à l'aide du bloc visserie "A".
* Contre-percer au diam.10,5mm les trous rep."B" (uniquement la jupe arrière).
* Localiser l'obturateur au centre de la tôle à l'intérieur du coffre.
* Insérer délicatement les 2 plaques taraudées au travers de l'ouverture et fixer l'attelage à l'aide du bloc visserie "B".

FINITION

* Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous.
* Réaliser au centre du renfort de pare-chocs une découpe de 150x50.
* Réaliser sous le pare-chocs une découpe de 150x50.
* Fixer le renfort de pare-chocs à l'aide du bloc visserie "C".
* Reposer le pare-chocs.

BLOC VISSERIE

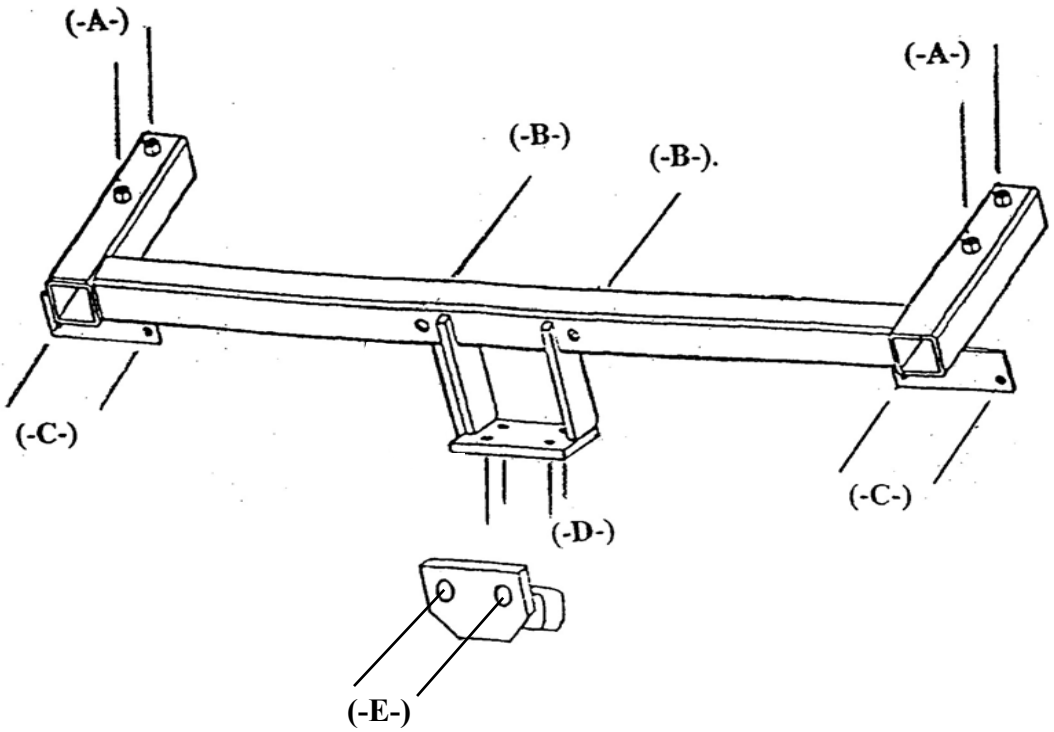
B
- 2 vis HM10x80
- 2 rondelles 10/24
- 2 rondelles DEC10
- 2 écrous à languette

C
- 4 vis HM8x25
- 4 écrous M8
- 8 rondelles 8/16
- 4 rondelles DEC8

A
- 4 vis HM10x80
- 4 rondelles 10/35
- 4 rondelles DEC10

D
- 4 vis HM12x40
- 4 rondelles DEC12
- 4 rondelles 12/32

E
- 2 vis HM16x45
- 2 rondelles DEC16
- 2 écrous HM16



Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Kia Carnival 2et 3 de 2003 à 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR
46 - 27

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

WESTFALIA
345052600001

PREPARATION

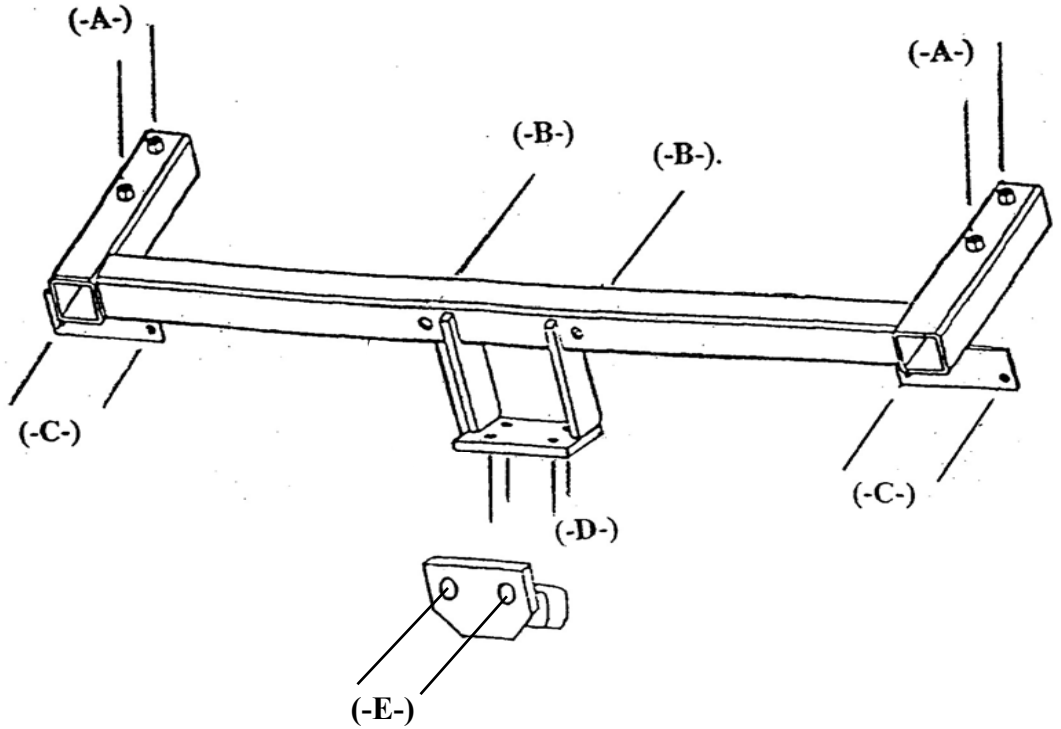
* Remove the bumper.
* Remove the captive nuts from the reinforcement of the bumper.

ASSEMBLY

* Insert the towing in the spars and fasten temporarily with the nuts and bolts “A”
* Counter drill with a diameter of 10,5mm the benchmark holes “B” (only the rear skirt)
* Position the cover at the center of the sheet metal inside the boot.
* Insert carefully the 2 tapped slabs through the opening and fasten the towing with nuts and bolts “B”.

FINISHING

* Tighten to the torques specified as follows.
* Perform a cutting of 150x50 in the center of the reinforcement of the bumper.
* Perform a cutting of 150x50 under the bumper.
* Fasten the reinforcement of the bumper with the nuts and bolts “C”
* Reinstall the bumper.



FASTENING KIT

B	2 off HM10x80 screws 2 off 10/24 flat washers 2 off DEC10 washers 2 tab nuts
C	4 off HM8x25 screws 4 off M8 nuts 8 off 8/16 flat washers 4 off DEC8 washers
A	4 off HM10x80 screws 4 off 10/35 flat washers 4 off DEC10 washers
D	4 off HM12x40 screws 4 off DEC12 washers 4 off 12/32 flat washers
E	2 off HM16x45 screws 2 off DEC16 washers 2 off HM16 nuts

Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Verti-cal load	Value D
Tow bar for Kia Carnival 2 and 3 of 2003 and 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating charasteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsability in the event of changes to or improper use of this item.

SIARR
46 - 27

MONTÁŽNÍ POSTUP

WESTFALIA
345052600001

PŘÍPRAVA

* Odmontujte nárazník
* Odmontujte matice přidržující výztuhu nárazníku.

MONTÁŽ

* Vsuňte tažné zařízení do podélníků a upevněte ho provizorně pomocí sady šroubů A.
* Provrtejte otvory zn. B na průměr 10,5 mm (pouze zadní plášť).
* Najděte ucpávku uprostřed plechu uvnitř zavazadlového prostoru.
* Opatrně prostrčte 2 destičky s vnitřním závitem otvorem a pomocí sady šroubů B připevněte tažné zařízení.

DOKONČOVACÍ PRÁCE

* Všechny šrouby utáhněte na níže uvedené utahovací momenty.
* Uprostřed výztuhy nárazníku proveďte výřez 150x50.
* Pod nárazníkem proveďte výřez 150x50.
* Pomocí sady šroubů C upevněte výztuhu nárazníku.
* Namontujte nárazník zpět.

SADY ŠROUBŮ

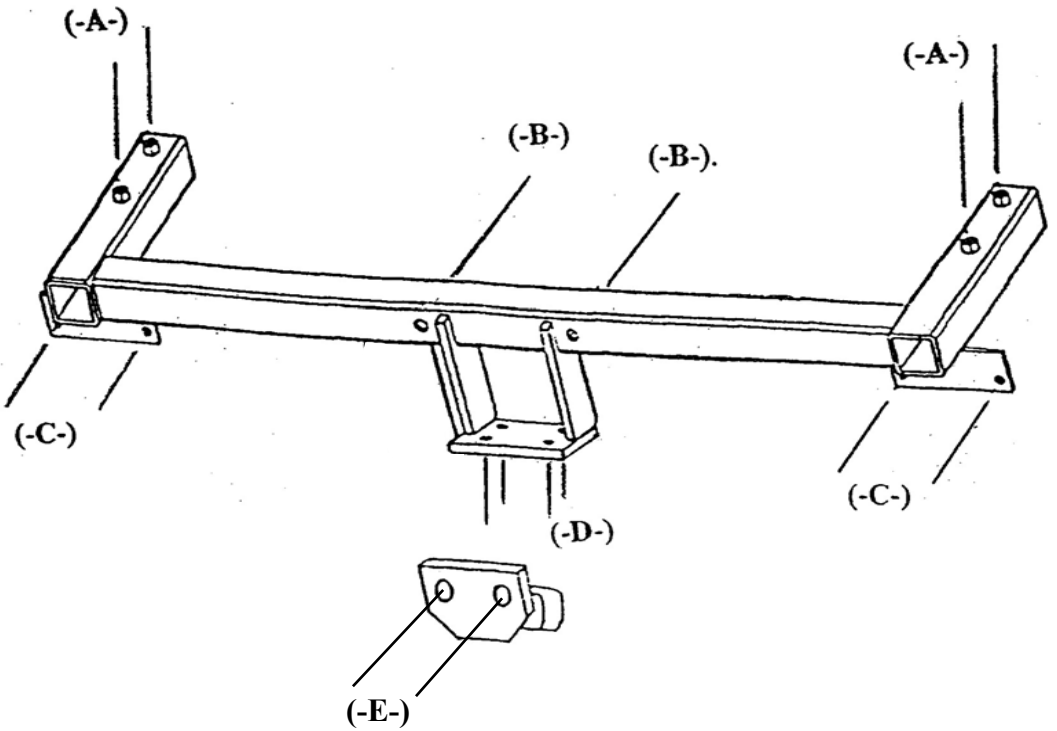
B
- 2 šrouby HM10x80
- 2 ploché podložky 10/24
- 2 podložky DEC10
- 2 matice s jazýčkem

C
- 4 šrouby HM8x25
- 4 matice M8
- 8 ploché podložky 8/16
- 4 podložky DEC8

A
- 4 šrouby HM10x80
- 4 ploché podložky 10/35
- 4 podložky DEC10

D
- 4 šrouby HM12x40
- 4 podložky DEC12
- 4 rondelles 12/32

E
- 2 šrouby HM16x45
- 2 podložky DEC16
- 2 matice HM16



Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Kia Carnival 2 a 3 z roku 2003 a 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR
46 - 27

MONTERINGSVEJLEDNING

WESTFALIA
345052600001

FORBEREDELSE

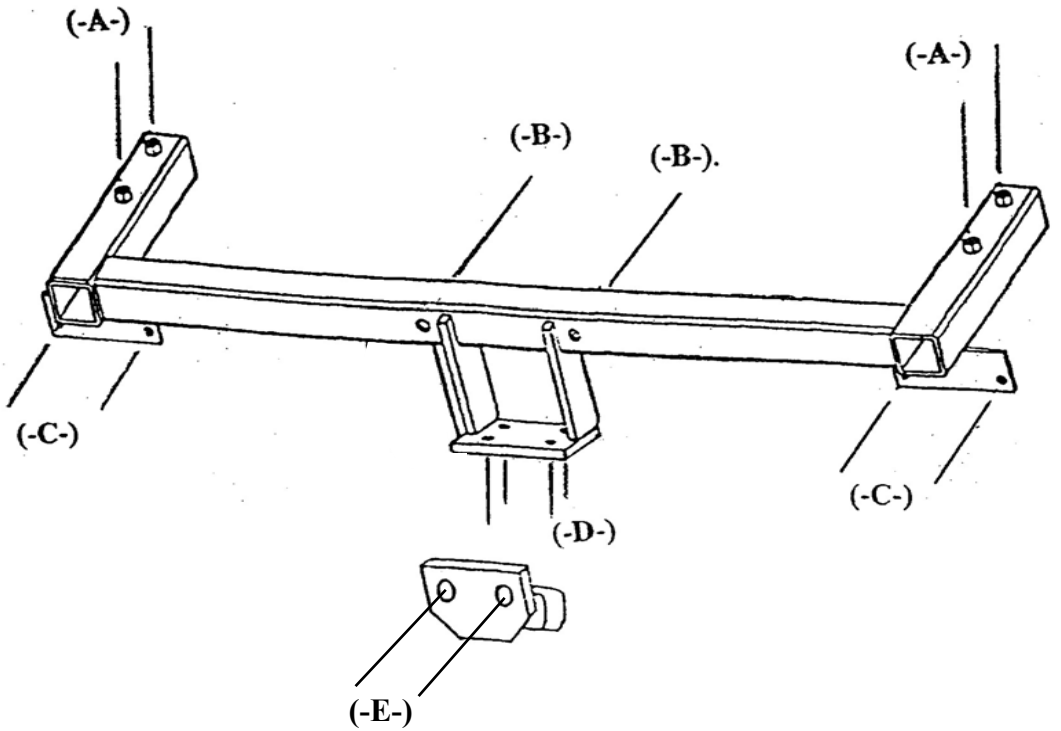
* Afmonter kofangeren.
* Fjern møtrikkerne til kofangerens forstærkning.

MONTERING

* Før anhængertrækket ind i vangerne og fastgør det midlertidigt med befæstelserne « A ».
* Bor igennem en skabelon til hullerne mærke « B » med en diameter på 10,5 mm (kun det bagerste skørt).
* Find lukkeproppen midt på pladen indvendigt på bagklappen.
* Indfør de 2 gevindskårede plader forsigtigt gennem åbningen og fastgør anhængertrækket med befæstelserne « B ».

TIL SLUT

* Tilspænd det hele med nedennævnte momenter.
* Foretag en skarring på 150x50 midt på kofangerens forstærkning.
* Foretag en skarring på 150x50 under kofangeren.
* Fastgør kofangerens forstærkning med befæstelserne « C ».
* Monter kofangeren.



BEFÆSTELSER

B	2 bolte HM10x80 2 flade skiver 10/24 2 skiver DEC10 2 låsemøtrikker
C	4 bolte HM8x25 4 møtrikker M8 8 flade skiver 8/16 4 skiver DEC8
A	4 bolte HM10x80 4 flade skiver 10/35 4 skiver DEC10
D	4 bolte HM12x40 4 skiver DEC12 4 flade skiver 12/32
E	2 bolte HM16x45 2 skiver DEC16 2 møtrikker HM16

Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Kia Carnival 2 og 3 fra 2003 og 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed.
Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR
46 - 27

MONTAGEANLEITUNG

WESTFALIA
345052600001

VORBEREITUNG

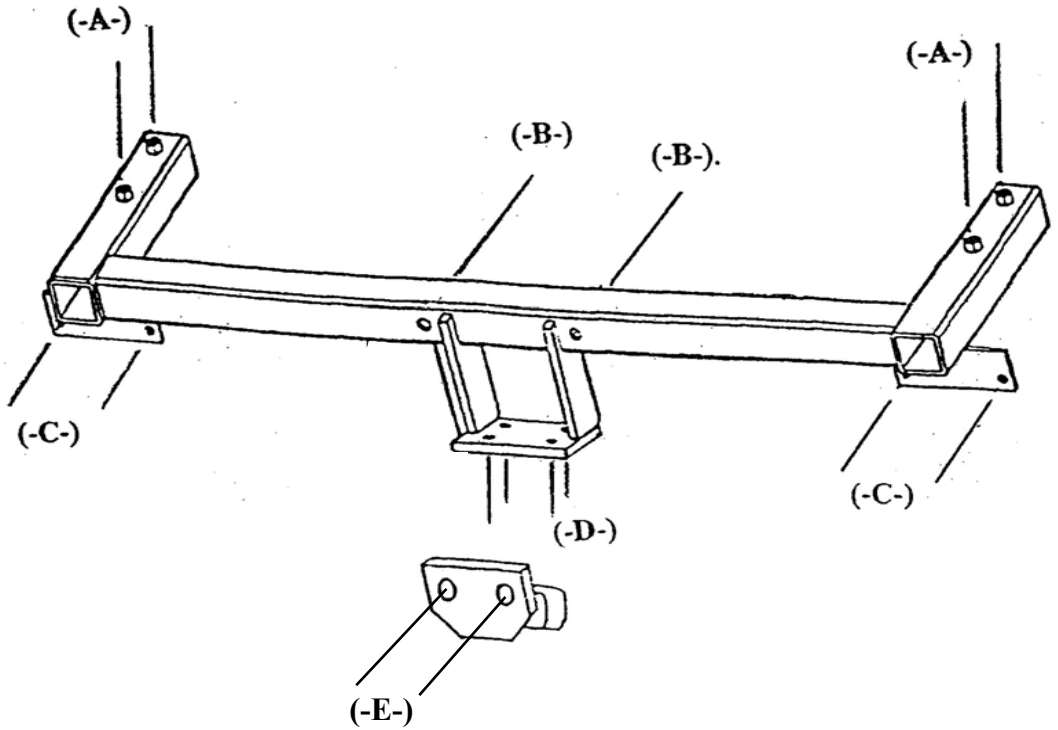
* Stoßstange abnehmen.
* Käfigmuttern der Stoßstangenverstärkung lösen.

MONTAGE

* Kupplung in die Längsträger einführen und provisorisch mit dem Schraubensatz A befestigen.
* Die Öffnungen an Position B auf Durchmesser 10,5 mm aufbohren (nur Heckblech).
* Abdeckung in der Mitte des Kofferrauminnenblechs ausfindig machen.
* Vorsichtig die 2 aufgebohrten Platten durch die Öffnung führen und die Kupplung mit Hilfe des Schraubensatzes B befestigen.

FERTIGSTELLUNG

* Alle Schrauben mit den nachfolgend angegebenen Drehmomenten festziehen.
* Stoßstangenverstärkung in der Mitte in der Größe 150x50 einschneiden.
* Unter der Stoßstange einen Einschnitt von 150x50 vornehmen.
* Stoßstangenverstärkung mithilfe des Schraubensatzes „C“ befestigen.
* Stoßstange wieder anbringen.



SCHRAUBENSATZ

B
- 2 Schrauben HM10x80
- 2 flache Scheiben 10/24
- 2 Scheiben DEC10
- 2 Federmuttern

C
- 4 Schrauben HM8x25
- 4 Muttern M8
- 8 flache Scheiben 8/16
- 4 Scheiben DEC8

A
- 4 Schrauben HM10x80
- 4 flache Scheiben 10/35
- 4 Scheiben DEC10

D
- 4 Schrauben HM12x40
- 4 Scheiben DEC12
- 4 flache Scheiben 12/32

E
- 2 Schrauben HM16x45
- 2 Scheiben DEC16
- 2 Muttern HM16

Typ	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängevorrichtung für Kia Carnival 2 und 3 von 2003 und 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängevorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR
46 - 27

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

WESTFALIA
345052600001

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

* Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα.
* Αφαιρέστε τα περικόχλια που δεσμεύονται από την ενίσχυση του προφυλακτήρα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

* Περάστε το σύστημα ρυμούλκησης στις διαδοκίδες και στερεώστε το προσωρινά με τη βοήθεια της ομάδας βιδών «A».
* Διευρύνετε σε διάμετρο 10,5 mm τις οπές του δείκτη «B» (μόνο στην πίσω ποδιά).
* Εντοπίστε το πώμα στο κέντρο της λαμαρίνας στο εσωτερικό του χώρου αποσκευών.
* Εισάγετε προσεκτικά τις 2 κοχλιοτομημένες πλάκες κατά μήκος του ανοίγματος και στερεώστε το σύστημα ρυμούλκησης με τη βοήθεια της ομάδας βιδών «B».

ΤΕΛΕΙΩΜΑ

* Συσφίξτε το σύνολο στις τιμές ροπής που υποδεικνύονται παρακάτω.
* Στο κέντρο της ενίσχυσης του προφυλακτήρα πραγματοποιήστε μια κοπή 150x50.
* Στο κάτω μέρος του προφυλακτήρα πραγματοποιήστε μια κοπή 150x50.
* Στερεώστε την ενίσχυση του προφυλακτήρα με τη βοήθεια της ομάδας βιδών «C».
* Επανατοποθετήστε τον προφυλακτήρα.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

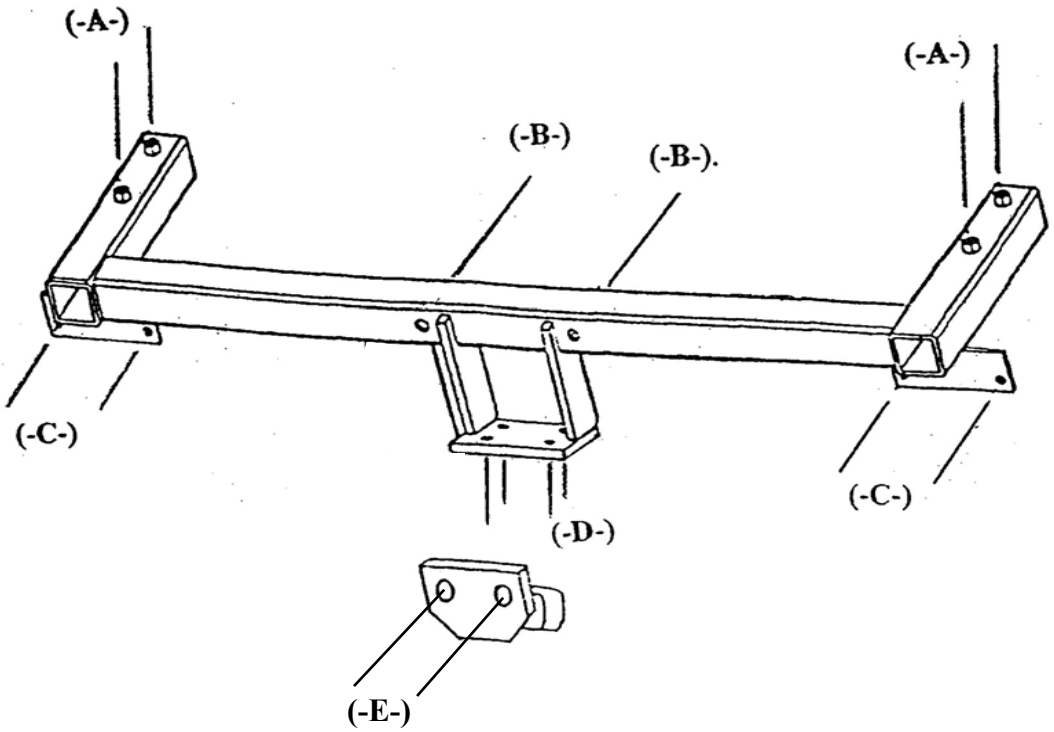
B
- 2 βίδες HM10x80
- 2 ροδελες πλακέ 10/24
- 2 ροδελες DEC10
- 2 περικόχλια με γλωττίδα

C
- 4 βίδες HM8x25
- 4 περικόχλια M8
- 8 ροδελες πλακέ 8/16
- 4 ροδελες DEC8

A
- 4 βίδες HM10x80
- 4 ροδελες πλακέ 10/35
- 4 ροδελες DEC10

D
- 4 βίδες HM12x40
- 4 ροδελες DEC12
- 4 ροδελες πλακέ 12/32

E
- 2 βίδες HM16x45
- 2 ροδελες DEC16
- 2 περικόχλια HM16



Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμουλκήσιμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για Kia Carnival 2 και 3 του 2003 και 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.
Απεκδυόμεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

SIARR
46 - 27

MANUAL DE MONTAJE

WESTFALIA
345052600001

PREPARACIÓN

* Retirar el parachoques.
* Eliminar las tuercas prisioneras del refuerzo del parachoques.

MONTAJE

* Colocar el enganche en los largueros y fijarlo provisionalmente con la tornillería «A».
* Contrataladrar con diámetro 10,5mm los orificios marcados «B» (únicamente el faldón trasero).
* Localizar el obturador en el centro de la chapa en el interior del maletero.
* Introducir delicadamente las 2 placas roscadas a través de la abertura y fijar el enganche con la tornillería «B».

ACABADO

* Apretar el conjunto con los pares que se indican a continuación.
* Realizar en el centro del refuerzo del parachoques un recorte de 150x50.
* Hacer un recorte de 150x50 bajo el parachoques.
* Fijar el refuerzo del parachoques con la tornillería «C».
* Volver a colocar el parachoques.

BLOQUE TORNILLERÍA

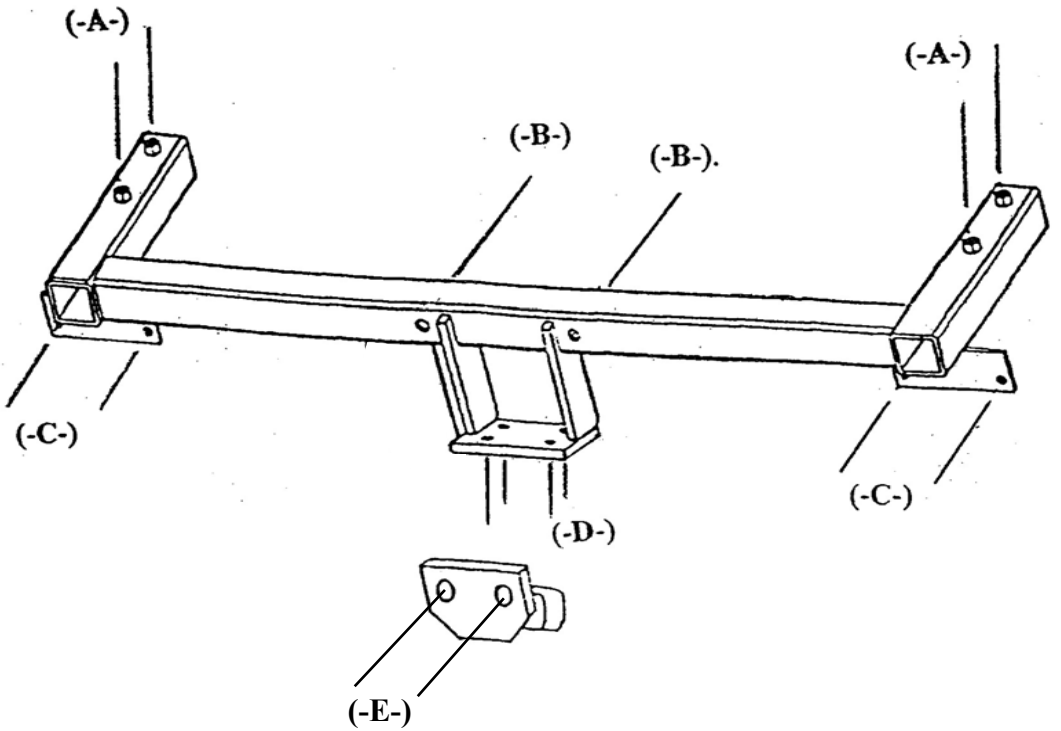
B
- 2 tornillos HM10x80
- 2 arandelas planas 10/24
- 2 arandelas DEC10
- 2 tuercas con aleta

C
- 4 tornillos HM8x25
- 4 tuercas M8
- 8 arandelas planas 8/16
- 4 arandelas DEC8

A
- 4 tornillos HM10x80
- 4 arandelas planas 10/35
- 4 arandelas DEC10

D
- 4 tornillos HM12x40
- 4 arandelas DEC12
- 4 arandelas planas 12/32

E
- 2 tornillos HM16x45
- 2 arandelas DEC16
- 2 tuercas HM16



Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para Kia Carnival 2 y 3 de 2003 y 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)
Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

SIARR
46 - 27

ASENNUSOHJEET

WESTFALIA
345052600001

VALMISTELU

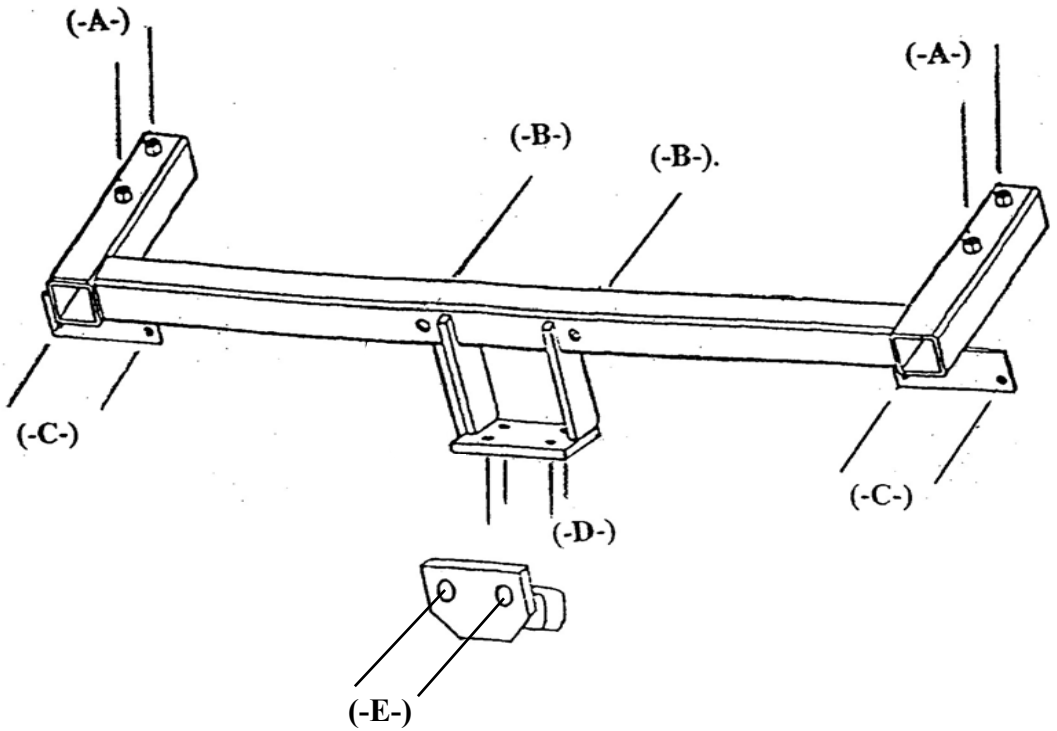
* Irrota puskuri.
* Poista puskurin vahvikkeen peittämät mutterit.

ASENNUS

* Työnnä vetolaite pitkittäispalkkeihin ja kiinnitä se väliaikaisesti ruuveilla «A».
* Vastaporaa halkaisijaltaan 10,5 mm reiät, kohta «B» (yksinomaan takahelmapeltiin).
* Paikanna suljin pellin keskeltä, tavaratilassa.
* Työnnä 2 kierteitettyä levyä varovasti aukon läpi ja kiinnitä vetolaite ruuveilla «B».

VIIMEISTELY

* Kiristä kokonaisuus alla osoitettuihin vääntömomentteihin.
* Tee 150x50 leikkaus puskurin vahvikkeen keskiosaan.
* Tee 150x50 leikkaus puskurin alle 150x50.
* Kiinnitä puskurin vahvike ruuveilla «C».
* Asenna puskuri.



KIINNITYSKOKONAISUUS

B
- 2 ruuvia HM10x80
- 2 litteää välilevyä 10/24
- 2 välilevyä DEC10
- 2 laippamutteria

C
- 4 ruuvia HM8x25
- 4 mutteria M8
- 8 litteää välilevyä 8/16
- 4 välilevyä DEC8

A
- 4 ruuvia HM10x80
- 4 litteää välilevyä 10/35
- 4 välilevyä DEC10

D
- 4 ruuvia HM12x40
- 4 välilevyä DEC12
- 4 litteää välilevyä 12/32

E
- 2 ruuvia HM16x45
- 2 välilevyä DEC16
- 2 mutteria HM16

Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku Kia Carnival 2 ja 3 vuosimallit 2003 ja 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekistreriotetta)

Suositusten mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

SIARR
46 - 27

AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO

WESTFALIA
345052600001

PREPARATION

* Deporre il paraurti.
* Eliminare i dadi prigionieri del rinforzo del paraurti.

MONTAGGIO

* Infilare il gancio di traino nei longheroni e fissarlo provvisoriamente mediante il blocco viteria « A ».
* Controforare in diametro 10,5mm i fori riferimento « B » (solamente il mantello posteriore).
* Localizzare l'otturatore al centro della lamiera all'interno del baule.
* Inserire delicatamente le 2 piastre filettate attraverso l'apertura e fissare il gancio di traino mediante il blocco viteria « B ».

RIFINITURA

* Stringere il tutto alle coppie qui di seguito indicate.
* Realizzare al centro del rinforzo del paraurti un sezionamento di 150x50.
* Realizzare sotto il paraurti un sezionamento di 150x50.
* Fissare il rinforzo del paraurti mediante il blocco viteria « C ».
* Riposizionare il paraurti.

BLOCCO VITERIA

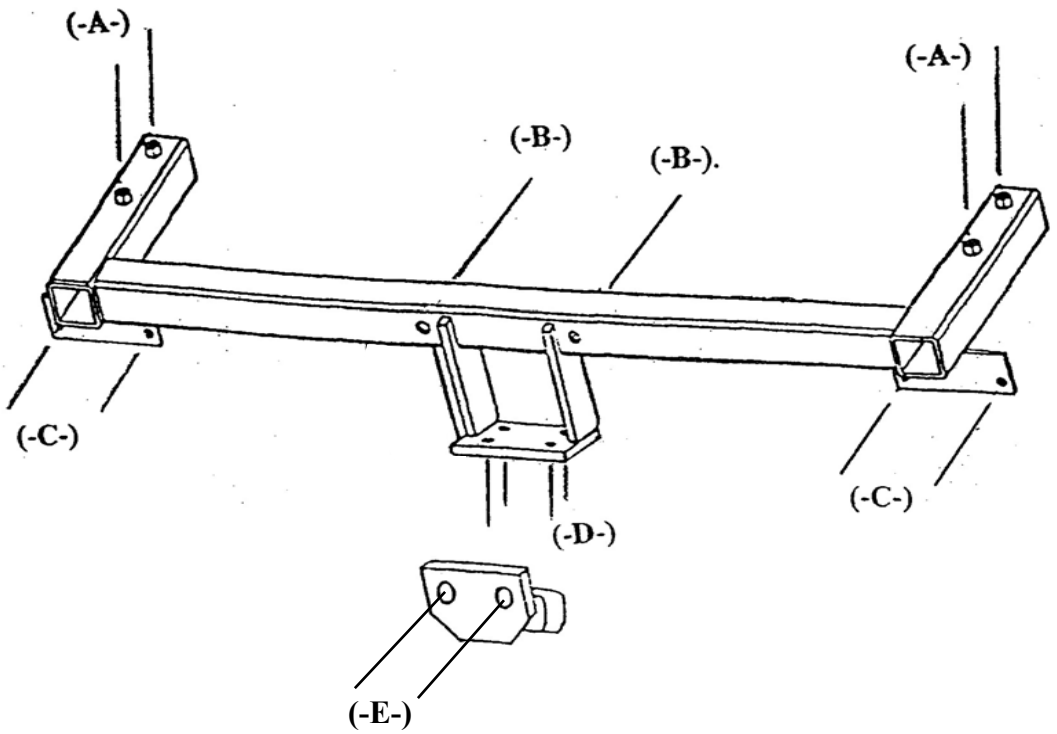
B
- 2 viti HM10x80
- 2 rondelle piatte 10/24
- 2 rondelle DEC10
- 2 dadi con aletta

C
- 4 viti HM8x25
- 4 dadi M8
- 8 rondelle piatte 8/16
- 4 rondelle DEC8

A
- 4 viti HM10x80
- 4 rondelle piatte 10/35
- 4 rondelle DEC10

D
- 4 viti HM12x40
- 4 rondelle DEC12
- 4 rondelle piatte 12/32

E
- 2 viti HM16x45
- 2 rondelle piatte DEC16
- 2 dadi HM16



Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per Kia Carnival 2 e 3 del 2003 e del 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

SIARR
46 - 27

MONTAGEHANDLEIDING

WESTFALIA
345052600001

VOORBEREIDING

* Haal de bumper weg.
* Verwijder de moeren die vastzitten in de versteviging van de bumper.

MONTAGE

* Plaats de koppeling in de langsliggers en bevestig het tijdelijk met behulp van schroefblok A.
* Tegenboor de gaten B met een diameter van 10,5mm (alleen het achterscherm).
* Bepaal de plaats van de afsluiter in het midden van de kofferplaat en haal het weg.
* Plaats voorzichtig de 2 van schroefdraad voorziene platen via de opening en bevestig de koppeling met behulp van schroefblok B.

AFWERKING

* Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten.
* Maak een uitsnijding van 150X50 in het midden van de versteviging van de bumper.
* Maak een uitsnijding van 150X50 onder de bumper.
* Bevestig de versteviging van de bumper met behulp van schroefblok C.
* Zet de bumper weer terug.

SCHROEFBLOK

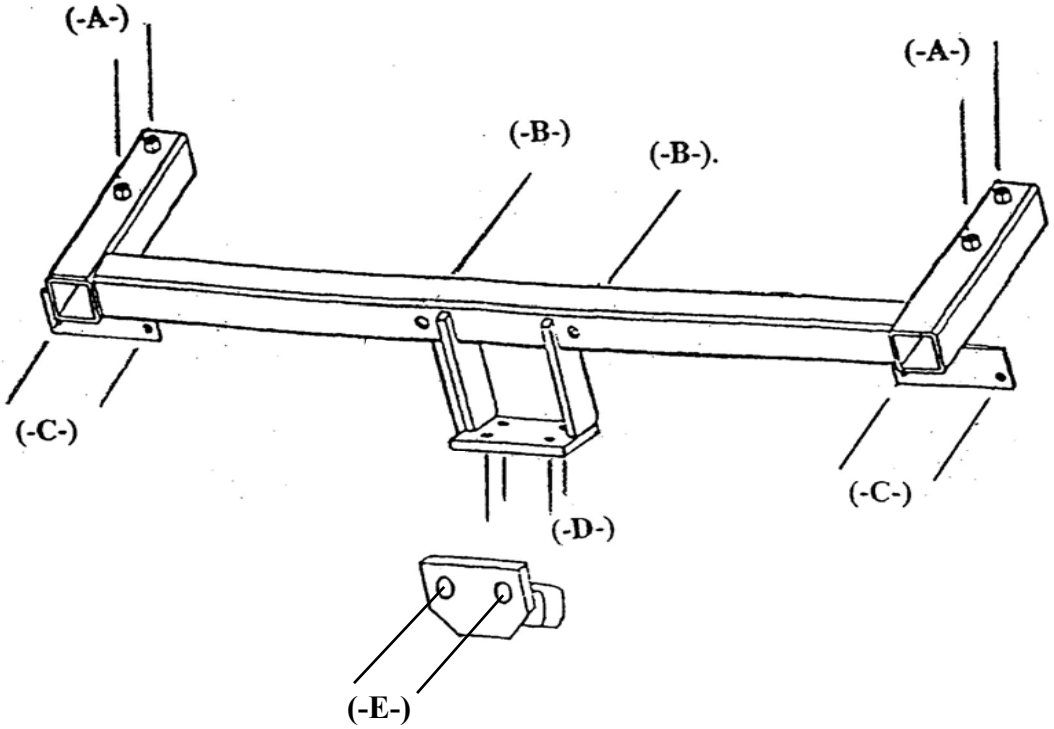
B
- 2 schroeven HM10x80
- 2 drukplaten 10/24
- 2 ringen DEC10
- 2 T-moeren

C
- 4 schroeven HM8x25
- 4 moeren M8
- 8 drukplaten 8/16
- 4 ringen DEC8

A
- 4 schroeven HM10x80
- 4 drukplaten 10/35
- 4 ringen DEC10

D
- 4 schroeven HM12x40
- 4 ringen DEC12
- 4 drukplaten 12/32

E
- 2 schroeven HM16x45
- 2 ringen DEC16
- 2 moeren HM16



Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor Kia Carnival 2 en 3 van 2003 en 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskenmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR
46 - 27

MONTERINGSVEILEDNING

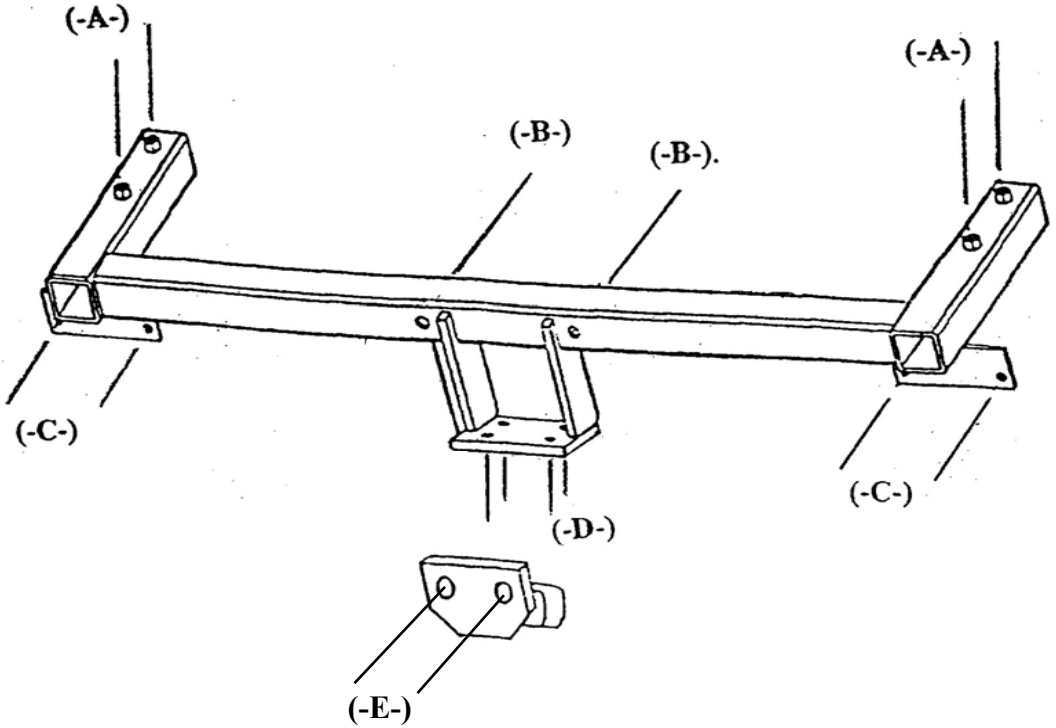
WESTFALIA
345052600001

FORBEREDELSE

* Ta av støtfangeren.
* Fjern sikringsmutterne fra støtfangerens forsterkning.

MONTERING

* Før tverrbjelken inn i lengdestagene, og fest den provisorisk med blokkfestet "A".
* Bor opp en diameter på 10,5 mm i hullene merket "B" (kun bakre skjermkant).
* Lokaliser forseglingen midt på jern-platen inni bagasjerommet.
* Før forsiktig de to gjengede platene over åpningen, og fest tverrbjelken ved hjelp av blokkfestet "B".



ENDELIG UTFØRING

* Skru til alle skruene i festene som indikert nedenfor.
* Lag et kutt på 150x50 midt i i støtfangerens forsterkning.
* Lag et kutt på 150x50 under støtfangeren.
* Fest støtfangerens forsterkning ved hjelp av blokkfestet "C".
* Monter støtfangeren på igjen.

SKRUESETT

B
- 2 skruer HM10x80
- 2 tetningsskiver 10/24
- 2 skiver DEC10
- 2 sprengskiver

C
- 4 skruer HM8x25
- 4 muttere M8
- 8 tetningsskiver 8/16
- 4 skiver DEC8

A
- 4 skruer HM10x80
- 4 tetningsskiver 10/35
- 4 skiver DEC10

D
- 4 skruer HM12x40
- 4 skiver DEC12
- 4 tetningsskiver 12/32

E
- 2 skruer HM16x45
- 2 skiver DEC16
- 2 muttere HM16

Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Kia Carnival 2 og 3 fra 2003 og 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.
Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR
46 - 27

INSTRUCKCJA MONTAŻU

WESTFALIA
345052600001

PRZYGOTOWANIE

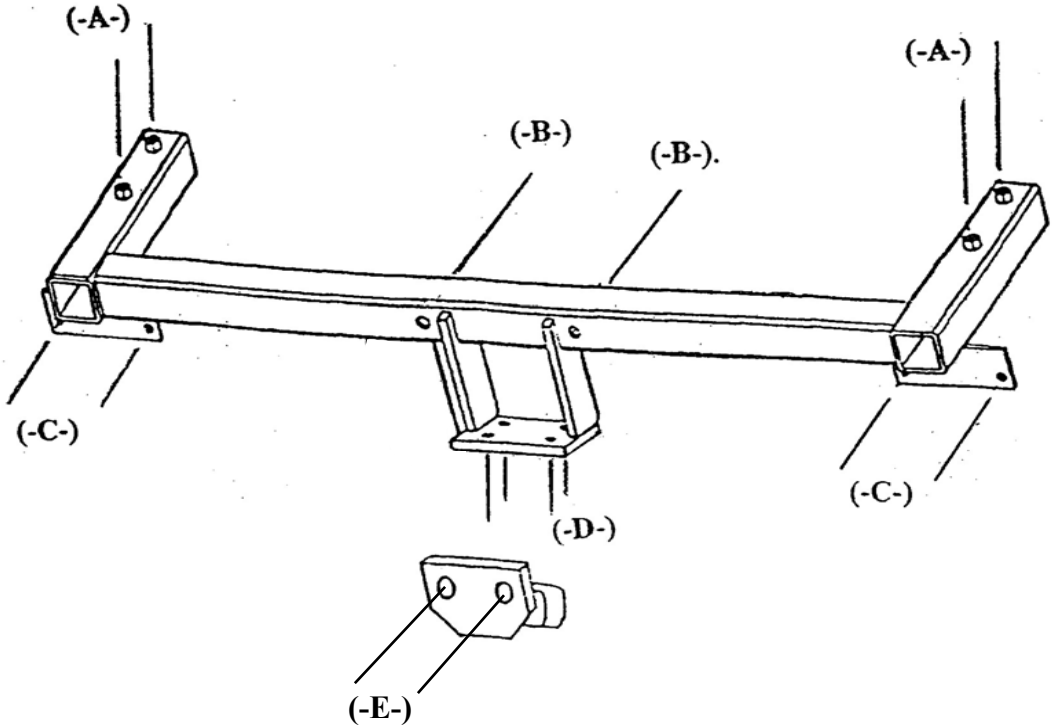
* Zdjąć zderzak.
* usunąć nakrętki nastawcze ze wzmocnienia zderzaka.

MONTAŻ

* Ułożyć dyszel w podłużnicach i zmocować prowizorycznie śrubami « A ».
* Przewiercić otwory do średnicy 10,5mm odnośnik « B »
  (tylko w dolnym pasie nadwozia).
* Odnaleźć zaślepkę po środku tylnej blachy bagażnika.
* Ułożyć delikatnie 2 wewnętrznie gwintowane podkładki
  w poprzek otworu, zamocować dyszel śrubami « B ».

WYKOŃCZENIE

* Dokręcić całość do momentów dokręcenia zaznaczonych poniżej.
* Zrobić po środku wzmocnienia zderzaka wycięcie o wym. 150x50.
* Zrobić pod zderzakiem wycięcie o wym. 150x50.
* Zamocować wzmocnienie zderzaka śrubami « C ».
* Zamontować ponownie zderzak



ZESTAW ŚRUB

B
- 2 śruby HM10x80
- 2 okrągłe podkładki płaskie 10/24
- 2 okrągłych podkładkach DEC10
- 2 nakrętki z wypustkami

A
- 4 śruby HM10x80
- 4 okrągłe podkładki płaskie 10/35
- 4 okrągłych podkładkach DEC10

D
- 4 śruby HM12x40
- 4 okrągłych podkładkach DEC12
- 4 okrągłe podkładki płaskie 12/32

C
- 4 śruby HM8x25
- 4 nakładki M8
- 8 okrągłe podkładki płaskie 8/16
- 4 okrągłych podkładkach DEC8

E
- 2 śruby HM16x45
- 2 okrągłych podkładkach DEC16
- 2 nakładki HM16

Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity holowania / dopuszczalny	Ciężar całkowity holowania / dopuszczalny	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do Kia Carnival 2 i 3 rok 2003 i 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR
46 - 27

MONTERINGSANVISNING

WESTFALIA
345052600001

FÖRBEREDELSE

* Ta bort stötfångare
* Ta bort vingmuttern vid stötfångarensförstärkning.

MONTERING

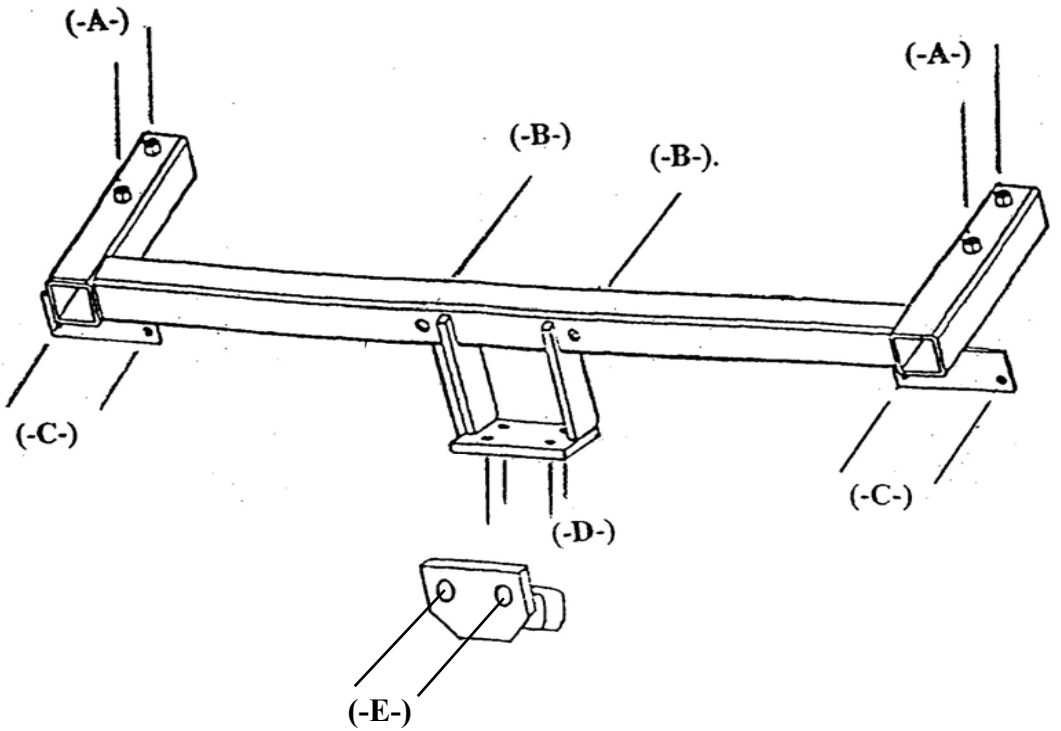
* Träd igenom kopplingsanordningen i bockryggen och fäst den provisoriskt med hjälp av skruvblocket « A ».
* Borra med en diameter på 10,50 mm hål märkt med « B » (endast bakre kant).
* Ta reda på platsen för tätning i mitten på bagageutrymmets innerplåt.
* För försiktigt in de 2 gängade brickorna tvärs över öppningen och fäst kopplingsanordningen med hjälp av skruvblocket « B ».

SLUTLIGEN

* Dra åt enligt vridmomentsanvisningarna nedan.
* Utför i mitten på stötfångarens förstärkning ett snitt på 150x150.
* Utför ett snitt under stötfångaren på 150x50.
* Fäst förstärkningen på stötfångaren med hjälp av skruvblocket « C ».
* Sätt tillbaka stötfångaren.

SKRUVBLOCK

B	2 skruvar HM10x80 2 rundbrickor 10/24 2 fjäderbrickor DEC10 2 vingmuttrar
C	4 skruvar HM8x25 4 muttrar M8 8 rundbrickor 8/16 4 fjäderbrickor DEC8
A	4 skruvar HM10x80 4 rundbrickor 10/35 4 fjäderbrickor DEC10
D	4 skruvar HM12x40 4 fjäderbrickor DEC12 4 rundbrickor 12/32
E	2 skruvar HM16x45 2 fjäderbrickor DEC16 2 muttrar HM16



Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Kia Carnival 2 och 3 från år 2003 och 2006	e11*94/20*00*4340	2 730 kg	2 000 kg	75 kg	11,32 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)
Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **46 - 27**
Per autoveicolo : **Kia Carnival**
Tipo funzionale : **UVP_**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e11*94/20*00*4340**
Valore D : **11,32 kN**
Carico verticale max. S : **75 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è derterminata dal valore di prova "D" cosí definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0{,}00981 = 11{,}32 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo _____ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo _____

targato _____

lì _____

timbro et firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.